

AUTHORIZED TRANSLATION



**JOINT REGULATION OF
MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**

AND

**MINISTER OF MARITIME AND FISHERY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
NUMBER 26/M-DAG/PER/6/2010
NUMBER PB. 01/MEN/2010**

REGARDING

**TEMPORARY IMPORT PROHIBITION FOR PARTICULAR SPECIES SHRIMPS
TO THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**

BY THE GRACE OF ALLAH THE ONE SUPREME GOD

MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

AND

MINISTER OF MARITIME AND FISHERY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

- Considering** :
- a. that the shrimps infected by virus are still circulating in the international market to date;
 - b. that in order to prevent and control the spread of the virus and to protect the hygiene of natural resources and human health, therefore import for the particular shrimps is temporarily prohibited to the territory of the Republic of Indonesia;
 - c. that based on the consideration as referred to in items a and b, the Joint Regulation of Minister of Trade and Minister of Maritime and Fishery;

- In view of** :
- 1. *Bedrijfsreglementerings Ordonnantie* 1934 (State Gazette of 1938 Number 86);
 - 2. Law Number 16 of 1992 regarding the Quarantine of Animal, Fish, and Plants (State Gazette of the



Republic of Indonesia of 1992 Number 56,
Supplement to State Gazette of the Republic of
Indonesia Number 3482);

3. Law Number 7 of 1994 regarding the Ratification of Agreement Establishing The World Trade Organization (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1994 Number 57, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3564);
4. Law Number 10 of 1995 regarding Customs (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1995 Number 75, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3612) as already amended by virtue of Law Number 17 of 2006 (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2006 Number 93, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4661);
5. Law Number 31 of 2004 regarding Fishery (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2004 Number 118, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4433) as already amended by virtue of Law Number 45 of 2009 (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2009 Number 154, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 5073);
6. Law Number 39 of 2008 regarding State Ministry (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2008 Number 166, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4916);
7. Government Regulation Number 15 of 2002 regarding the Quarantine of Fish (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2002 Number 36, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4179);
8. Government Regulation Number 54 of 2002 regarding Fishery Business (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2002 Number 100, Supplement to State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4230);
9. Presidential Regulation Number 47 of 2009 regarding the Establishment and Organization of State Ministry;



10. Presidential Regulation Number 24 of 2010 regarding the Position, Tasks, and Function of Ministry and Organizational Structures, Tasks and Functions of Echelon I of State Ministry;
11. Presidential Decree Number 260 of 1967 regarding the Affirmation of Task and Responsibility of Minister of Trade for Foreign Trade;
12. Presidential Decree Number 84/P of 2009;
13. Decree of Minister of Maritime and Fishery Number KEP.24/MEN/2002 regarding the Procedure and Technique of Establishing Laws and Regulation within the Ministry of Maritime and Fishery;
14. Decree of Minister of Finance Number 545/KMK.01/2003 regarding the Stipulation of Import Goods Classification System;
15. Regulation of Minister of Trade Number 01/M-DAG/PER/3/2005 regarding the Organization and Working System of Ministry of Trade as already amended by virtue of Regulation of Minister of Trade Number 24/M-DAG/PER/6/2009;
16. Regulation of Minister Maritime and Fishery Number PER.07/MEN/2005 regarding the Organization and Working Method of Ministry of Maritime and Fishery as already lastly amended by virtue of Minister of Maritime and Fishery Number PER.04/MEN/2009;
17. Regulation of Minister of Trade Number 54/M-DAG/PER/10/2009 regarding General Provisions in the area of Import;

HAS DECIDED:

To Stipulate : JOINT REGULATION OF MINISTER OF TRADE AND MINISTER OF MARITIME AND FISHERY REGARDING TEMPORARY IMPORT PROHIBITION FOR PARTICULAR SHRIMPS TO THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA.



Article 1

The terms of this Joint Regulation are:

1. Shrimp means boneless animal, living in the waters, hard skin, ten-leg, short tail, and crustaceae.
2. Head on means shrimps in complete condition, the head is not cut nor tanned.
3. Head less means the shrimps whose head were separated.

Article 2

- (1) No particular species shrimps are allowed to be imported to the territory of the Republic of Indonesia.
- (2) The particular shrimps as referred to in paragraph (1) and provided in Attachment being an integral part from the Joint Regulation.

Article 3

- (1) Particular shrimps as referred to in Article 2 arriving in Indonesian harbor on or after the date of stipulation Joint Regulation shall be re-exported to the country of origin or destroyed in accordance with the prevailing laws and regulation.
- (2) Re-export or destruction to the particular shrimps as referred to in Article 2 shall become the responsibility of and/or at the expense of importer.

Article 4

Shrimps other than as referred to in Article 2, both in the form of head on or head less entering to the territory of the Republic of Indonesia may only be made through:

- a. Seaport: Belawan in Medan, Tanjung Priok in Jakarta, Tanjung Emas in Semarang, Tanjung Perak in Surabaya, Soekarno Hatta in Makassar; and/or
- b. Airport: Polonia in Medan, Soekarno Hatta in Jakarta, Juanda in Surabaya, Sultan Hasanuddin in Makassar.



Article 5

Violation against the provisions in this Joint Regulation shall be subject to sanction in accordance with the prevailing laws and regulation.

Article 6

The Joint Regulation shall apply for 6 (six) months as of stipulation, and may be extended for the subsequent 6 (six) months.

For public cognizance, it is ordered to promulgate the Joint Regulation by publicizing the same in the State Gazette of the Republic of Indonesia.

Stipulated in Jakarta
On : June 23, 2010

**MINISTER OF MARITIME AND
FISHERY OF THE REPUBLIC OF
INDONESIA**

signed

FADEL MUHAMMAD

**MINISTER OF TRADE OF THE
REPUBLIC OF INDONESIA**

Signed

MARI ELKA PANGESTU

Ratification Sheet		
No.	Title	Initial
1	Secretary General of DKP	<i>signed</i>
2	Plh. Director General P2HP	<i>signed</i>
3	Head of Bureau (Karo) Laws and Organization	<i>signed</i>



**ATTACHMENT TO THE JOINT REGULATION OF MINISTER OF TRADE OF THE
REPUBLIC OF INDONESIA AND MINISTER OF MARITIME AND FISHERY OF
THE REPUBLIC OF INDONESIA**

Number : 26/M-DAG/PER/6/2010
Number : PB.01/MEN/2010
Date : June 23, 2010

**LISTS OF PARTICULAR SHRIMPS PROHIBITED TO BE IMPORTED TO THE
TERRITORY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**

NO.	TARIFF POST	DESCRIPTIONS
1.	Ex. 0306.13.00.00	- Frozen: -- Small and ordinary shrimps (from the species of <i>Penaeus vanamae</i>)
2.	0306.23 Ex. 0306.23.30.00	- Fresh: -- Small and ordinary shrimps (from the species of <i>Penaeus vanamae</i>); --- Fresh or cold

**MINISTER OF MARITIME AND
FISHERY OF THE REPUBLIC OF
INDONESIA**

signed
FADEL MUHAMMAD

**MINISTER OF TRADE OF THE
REPUBLIC OF INDONESIA**

signed
MARI ELKA PANGESTU

Ratification Sheet		
No.	Title	Initial
1	Secretary General of DKP	<i>signed</i>
2	Plh. Director General P2HP	<i>signed</i>
3	Head of Bureau (Karo) Laws and Organization	<i>Signed</i>

Translated from Indonesian Language
Jakarta, October 1, 2010
Authorized and Sworn Translator,

FIKRI SAID OBED

